
Traslado de contenedores

**Guía de usuario del mensaje EDI
COPARN
(Container pre-notification)**

Admítase de contenedores

**Versión 1.4
D.99A**

Mensaje:	COPARN
Versión:	1.4
Fecha:	Enero de 2008
Fuente:	<i>Fòrum Telemàtic</i>

© <!Fòrum telemàtic> 2008

La información de este documento está sujeta a cambios sin notificación previa.

La última versión de esta guía será la publicada en la web del Fòrum Telemàtic:
www.forumtelematic.org

0	Control de cambios	1
1	Introducción	2
	Introducción	2
	Función del mensaje (según UN/EDIFACT)	2
	Funciones de esta implementación del mensaje (según el Fòrum Telemàtic)	3
2	Indicadores de estado y de uso	4
3	Branching diagram	6
4	Estructura del mensaje	7
	Segment Header : UNH - BGM - DTM - FTX	8
	UNH Cabecera del mensaje	8
	BGM Inicio del mensaje	9
	DTM Fecha/Hora/Periodo	10
	FTX Texto libre	10
	Grupo 1 : RFF – DTM	12
	RFF Referencia	12
	DTM Fecha/Hora/Periodo	12
	Grupo 2: TDT – LOC – DTM	14
	TDT Detalles del transporte	14
	LOC Localización	15
	DTM Fecha/Hora/Periodo	16
	Grupo 3 : NAD	18
	NAD Nombre y dirección	18
	Grupo 9: EQD – RFF – EQN – MEA – DIM – TMP – SEL – FTX	20
	EQD Detalles del equipo	20
	RFF Referencia	21
	EQN Número de unidades	22
	MEA Medidas	22
	DIM Dimensión	23
	SEL Precinto	24
	TMP Temperatura	25
	FTX Texto libre	25
	Segment Trailer : UNT	27
	UNT Final de mensaje	27

5	<i>Elementos de información del mensaje</i>	28
6	<i>Relación de segmentos para cada función del mensaje</i>	29
	1- Admítase de contenedores	29
7	<i>Ejemplos</i>	30
	1- Admítase de contenedores	30
8	<i>Mantenimiento de la guía</i>	32

0 Control de cambios

Cambios respecto a la versión 1.3 de noviembre de 2007:

- Se incluye una segunda repetición del segmento RFF en el grupo 9 para incorporar, opcionalmente, una referencia asignada por el consignatario al equipo declarado en el segmento EQD precedente. En el caso del traslado de contenedores vacíos, esta referencia identificará un contenedor hasta que se le pueda asociar una matrícula concreta.

La versión 1.3 incorpora los siguientes cambios respecto a la versión anterior 1.2 de octubre de 2007:

- Se adapta el mensaje para el traslado de contenedores llenos y vacíos.

La versión 1.1 incorpora los siguientes cambios respecto a la versión anterior 1.0 de abril de 2007:

- Se incorpora, con carácter obligatorio, en el segmento RFF del grupo 1, una nueva referencia que afecta a todo el mensaje con el número de traslado (calificador "TF" en el elemento de datos 1153).
- Se incluye un segmento RFF en el grupo 9 para incorporar, opcionalmente, una referencia de una de las partes implicadas a la partida de contenedores que se trasladan.
- Se permite la inclusión del elemento de datos 8077 en el segmento EQD para indicar si el contenedor es del armador o es de leasing.
- Se requiere el uso del elemento de datos 8169 en el segmento EQD para indicar si el contenedor es lleno o vacío.
- Se reemplaza el uso del segmento CNT, que se empleaba en la versión 1.0 para indicar el número de contenedores que debían trasladarse, por el segmento EQN del grupo 9 que permitirá detallar el número de contenedores de un determinado tipo y tamaño que quieren trasladarse.

1 Introducció

Introducció

Esta guía cubre el detalle de la implementación desarrollada por el Fòrum Telemàtic para el Puerto de Barcelona del mensaje de anuncio de contenedores (COPARN) para su uso en el intercambio electrónico de datos entre distintos actores de la Comunidad Logístico-Portuaria.

Función del mensaje (según UN/EDIFACT)

Se trata de un mensaje con una instrucción de liberar, aceptar o solicitar contenedores o para anunciar su inminente llegada.

La orden puede referirse a contenedores llenos (FCL o LCL), a la preparación de contenedores vacíos antes de la carga o después de su llenado, así como a la preparación para el alquiler de los contenedores vacíos (*on-hire* y *off-hire* de los contenedores).

Este mensaje forma parte de un conjunto de mensajes relativos a la logística de los contenedores. Estos mensajes contribuyen a la facilitación del intercambio intermodal de contenedores, incidiendo en el intercambio de la información asociada a esas operaciones.

El escenario de negocio para los mensajes de contenedores se recoge en el documento "*Guide to the scenario of EDIFACT container messages*" mantenido por SMDG en estrecha colaboración con UN/CEFACT.

Principios:

Área de negocio:

Actividades previas al transporte y transporte de equipos o contenedores

Emisores del mensaje:

Cargador, Transitario, Consignatario, *Container freight station* (CFS), Receptor

Receptores del mensaje:

Transitario, Consignatario, Terminal de contenedores, Terminal interior, Dépot de contenedores, *Container freight station* (CFS), Compañía de alquiler de contenedores

Funciones de esta implementación del mensaje (según el Fòrum Telemàtic)

A continuación se describen las distintas funciones que pueden implementarse a partir del contenido de esta guía:

A. Admítase de contenedores

Se trata de un mensaje que envía el agente que actúa en representación del transportista marítimo (generalmente el consignatario) a la terminal de contenedores –para los contenedores llenos- o la parte que actuará como depósito de contenedores –para los contenedores vacíos- (depot, terminal de contenedores,...), para indicarle que se recibirá determinado contenedor o lote de contenedores y confirmar que aquel agente se responsabiliza de la operación y correrá con los gastos derivados de la misma. En el caso de que el receptor de contenedores sea una terminal marítima ubicada en el puerto, podrá incluirse información sobre el buque que deberá cargar los contenedores y el puerto previsto de destino.

2 Indicadores de estado y de uso

Los indicadores de estado (“M” y “C”) forman parte del estándar UN/EDIFACT e indican los requerimientos mínimos para cumplir con la estructura del mensaje. Ello no es útil para la implementación real de esos mensajes. Los indicadores de estado del estándar son:

Valor	Descripción
M	Obligatorio (del inglés, mandatory) La entidad marcada así debe aparecer en todos los mensajes y ello debe hacerse extensivo a todas las guías de implementación de mensajes basadas en ese mensaje estándar.
C	Condicional (del inglés, conditional) La entidad marcada así, sólo se usará de común acuerdo entre las partes involucradas en el intercambio.

Los indicadores de uso son indicadores propios de cada implementación y describen el **uso particular** de los indicadores de estado condicionales del mensaje estándar de UN/EDIFACT.

Describen el **uso acordado entre las partes** de las distintas entidades que forman los mensajes: grupos de segmentos, segmentos, elementos de datos compuestos y simples.

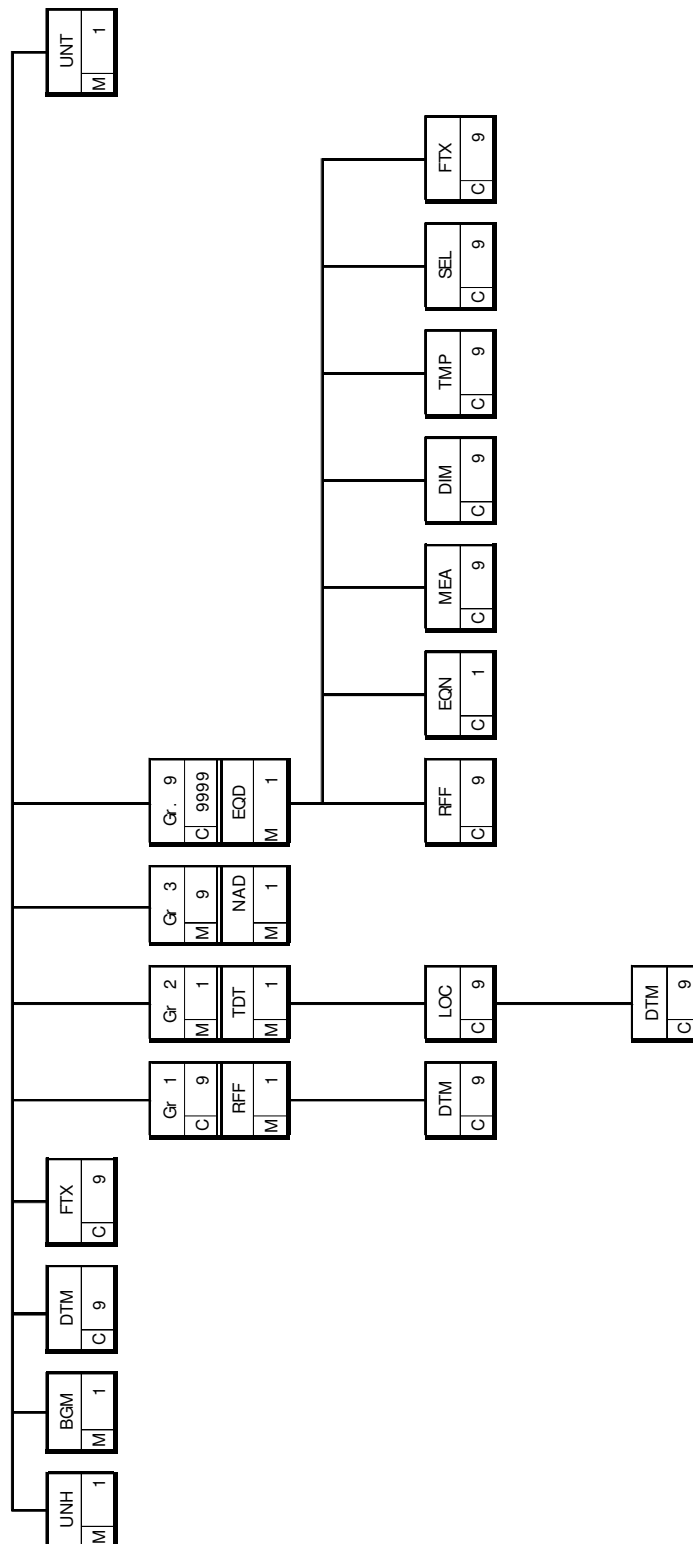
Los indicadores de uso son:

Valor	Descripción
M	Obligatorio (del inglés, mandatory) Indica que el ítem es obligatorio en el mensaje UN/EDIFACT.
R	Necesario (del inglés, required) Indica que el ítem debe aparecer en esta implementación.
D	Dependiente (del inglés, dependent) Indica que el uso de este ítem depende de una condición o conjunto de condiciones bien determinada. Esas condiciones deberán aparecer claramente especificadas en la guía de la implementación.
O	Opcional (del inglés, optional) Indica que este ítem aparecerá según la necesidad expresada por ambos interlocutores.
X	Sin usar (del inglés, “not used”) Indica que este ítem no se usará en esta implementación.

Cuando un segmento de un grupo de segmentos esté marcado con los indicadores de uso “M” o “R”, pero el grupo de segmentos del que depende esté marcado como “O” o “D”, el segmento únicamente se transmitirá cuando el grupo de segmentos del que forma parte se use.

Este mismo criterio deberá aplicarse a los elementos de datos compuestos y simples de un segmento o a los elementos de datos simples de un elemento de datos compuesto.

3 Branching diagram



4 Estructura del mensaje

En este apartado se incorpora una descripción detallada de los segmentos utilizados en el mensaje COPARN. Para cada segmento de datos se incluyen sus características, las funciones de sus elementos de datos simples y compuestos, la información sobre los códigos (si existen) y un ejemplo para cada uno de los segmentos.

<!Fòrum telemàtic>

Segment Header : UNH - BGM - DTM - FTX

UNH Cabecera del mensaje

Función Encabezar, identificar y especificar el mensaje.
Uso segmento EDIFACT M 1
Uso del segmento Fòrum Telemàtic M 1

0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE	M	an .. 14
S009	IDENTIFICADOR DEL MENSAJE	M	
0065	Identificador del tipo de mensaje	M	an .. 6
0052	Número de versión del tipo de mensaje	M	an .. 3
0054	Número de publicación del tipo de mensaje	M	an .. 3
0051	Agencia controladora	M	an .. 2
0057	Código asignado de asociación	C	an .. 6
0068	REFERENCIA DE ACCESO COMÚN	C	an .. 35
S010	ESTADO DE LA TRANSFERENCIA	C	
0070	Secuencia de la transferencia	M	n .. 2
0073	Primera y última transferencia	C	a 1

Uso del segmento

UNH	M 1	
M	0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE <i>Referencia asignada por el transmisor. El formato es libre. Una posible codificación para la referencia es la siguiente: "UUUUAAAANNNNNNN" donde UUUU es el código de usuario, AAAA es el año en curso y NNNNNN es un número secuencial de mensaje definido por el emisor.</i>
M	S009	IDENTIFICADOR DEL MENSAJE
M	0065	Identificador del tipo de mensaje <i>"COPARN" Container pre-notification message</i>
M	0052	Número de versión del tipo de mensaje <i>"D"</i>
M	0054	Número de publicación del tipo de mensaje <i>"99A" directorio UN/EDIFACT</i>
M	0051	Agencia controladora <i>"UN" United Nations Economic Commission for Europe -UN/ECE/TRADE/WP.4 United Standard Messages (UNSM)</i>
O	0057	Código asignado de asociación <i>"FTLM10" Código asignado por la organización responsable del desarrollo y mantenimiento de la guía de usuario y que además sirve de identificación de la misma.</i>

<!Fòrum telemàtic>

Ejemplo: UNH+ FTLM2005012345+COPARN:D:99A:UN:FTLM10'

BGM Inicio del mensaje

Función Indicar el tipo y función del mensaje, y transmitir el número de identificación.
Uso segmento EDIFACT M 1
Uso del segmento Fòrum Telemàtic M 1

C002	NOMBRE DEL DOCUMENTO/MENSAJE	M	
1001	Nombre del Documento/Mensaje, codificado	C	an .. 3
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
1000	Nombre del Documento/Mensaje	C	an .. 35
1004	NÚMERO DE DOCUMENTO/MENSAJE	C	an .. 35
1225	FUNCIÓN DEL MENSAJE, CODIFICADO	C	an .. 3
4343	TIPO DE RESPUESTA, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

BGM		M 1
M	C002	NOMBRE DEL DOCUMENTO/MENSAJE
R	1001	Nombre del Documento/Mensaje, codificado <i>"126" Transport equipment acceptance order</i>
R	1004	NÚMERO DE DOCUMENTO/MENSAJE Elemento #1: Referencia del mensaje <i>Indica el número de documento de transporte asignado por el emisor del mensaje. El número deberá tener el siguiente formato: "CCCCCCCCAAAANNNNNN", donde CCCCCCCC es el número de identificación fiscal (CIF o NIF) del emisor del mensaje, AAAA es el año en curso y NNNNNN es un número secuencial definido por el emisor.</i>
R	1225	FUNCIÓN DEL MENSAJE, CODIFICADO Elemento #2: Función del mensaje <i>Se utilizan los siguientes códigos según corresponda:</i> <i>"9" Original o primer envío.</i> <i>"1" Cancelación de un mensaje original</i> <i>"5" Substitución del documento enviado anteriormente con el mismo número de referencia para el actual.</i>
Ejemplo: BGM+126+Q0123456C2005123456+9'		

<!Fòrum telemàtic>

DTM Fecha/Hora/Periodo

Función Especificar la fecha y hora en que se genera el mensaje
Uso segmento EDIFACT C 9
Uso del segmento R 1
Fòrum Telemàtic

C507	FECHA/HORA/PERIODO	M	
2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo	M	an .. 3
2380	Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 35
2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 3

Uso del segmento

DTM		R 1
M	C507	FECHA/HORA/PERIODO
M	2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo <i>"137" Fecha y hora en que el documento/mensaje se emite</i>
R	2380	Fecha/Hora/Periodo Elemento #3: Fecha de confección del documento <i>"CCYYMMDDHHMM" CCYY año, MM mes, DD día, HH hora, MM minuto</i>
R	2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo <i>"203" CCYYMMDDHHMM</i>
Ejemplo: DTM+137:200508301630:203'		

FTX Texto libre

Función Proporciona información en forma de texto en formato libre o codificado
Uso segmento EDIFACT C 9
Uso del segmento O 4
Fòrum Telemàtic

4451	CALIFICADOR DEL OBJETO DEL TEXTO	M	an .. 3
4453	FUNCIÓN DEL TEXTO, CODIFICADO	C	an .. 3
C107	REFERENCIA DEL TEXTO		
4441	Texto libre, codificado	C	an .. 3

<!Fòrum telemàtic>

1131	Calificador de lista de códigos	M	an .. 3
3055	Agencia responsable de lista de códigos, codificado	C	an .. 3

C108 TEXTO LITERAL

4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
3453	IDIOMA, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

FTX		O 4
M	4451	Calificador del objeto de texto "ACB" : Información adicional "CHG" : Información sobre cambios "ZSE" Dirección de correo electrónico del emisor del mensaje "ZRE" Dirección de correo electrónico del receptor del mensaje
R	C108	TEXTO LITERAL
M	4440	Texto libre Elemento #5 : Información adicional Elemento # 8: Información de los cambios Elemento #160: Medio de contacto por e-mail (emisor del mensaje) Elemento #152: Medio de contacto por e-mail (receptor del mensaje) Observaciones e informaciones de tipo general en formato de texto libre. Posibilidad de emplear hasta 350 caracteres (5x70). Para los calificadores "ZRE" y "ZSE", el texto debe corresponder a una dirección de correo electrónico con el formato: nombre@host , sin añadir otro tipo de caracteres.
Ejemplo: FTX+ACB+++TEXTO LIBRE'		

<!Fòrum telemàtic>

Grupo 1 : RFF – DTM

Función	Grupo de segmentos que especifican una referencia y una fecha para todo el mensaje.
Uso grupo EDIFACT	C 9
Uso grupo Fòrum Telemàtic	R 2 / O 1 (Necesario dos veces y una vez opcional)

RFF Referencia

Función	Especificar una referencia
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Fòrum Telemàtic	M 1

C506	REFERENCIA	M	
1153	Calificador de referencia	M	an .. 3
1154	Número de referencia	C	an .. 35
1156	Número de línea	C	an .. 6
4000	Número de versión de la referencia	C	an .. 35
1060	Número de revisión	C	an .. 6

Uso del segmento

RFF		M 1
M	C506	REFERENCIA
M	1153	Calificador de referencia "ACA" Cargo acceptance order reference number (nº de admítase) "TF" Transfer number "ACW" Referencia a un mensaje previo (OPCIONAL)
R	1154	Número de referencia Elemento #10: Número de orden de admisión (admítase) El número deberá tener el siguiente formato: "CCCCCCCCAAAANNNNNN", donde CCCCCCCC es el número de identificación fiscal (CIF o NIF) del emisor del mensaje, AAAA es el año en curso y NNNNNN es un número secuencial definido por el emisor. Elemento #192: Número de traslado Elemento #17: Referencia a un mensaje previo (OPCIONAL)
Ejemplo: RFF+ACA:Q0123456C2005123456'		

DTM Fecha/Hora/Periodo

Función	Especificar la fecha y hora límite de entrega del
----------------	---

<!Fòrum telemàtic>

equipo
Uso segmento EDIFACT C 9
Uso del segmento O 1
Fòrum Telemàtic

C507	FECHA/HORA/PERIODO	M	
2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo	M	an .. 3
2380	Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 35
2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 3

Uso del segmento

DTM		O 1
M	C507	FECHA/HORA/PERIODO
M	2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo <i>"76" Delivery date/time, scheduled for (fecha prevista de entrega del contenedor)</i>
R	2380	Fecha/Hora/Periodo Elemento #66: Fecha prevista de entrega del contenedor <i>"CCYYMMDDHHMM" CCYY año, MM mes, DD día, HH hora, MM minuto</i>
R	2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo <i>"203" CCYYMMDDHHMM</i>
Ejemplo: DTM+76:200512101500:203'		

Grupo 2: TDT – LOC – DTM

Función	Grupo de segmentos que sirven para indicar los detalles de movimiento de contenedores por parte del transporte marítimo y terrestre, tales como el modo y medio de transporte y la fecha de llegada.
Uso grupo EDIFACT	C 9
Uso grupo Fòrum Telemàtic	O 1 Detalles del posterior transporte marítimo, cuando el destino final de los contenedores sea otro puerto.

TDT Detalles del transporte

Función	Especificar los detalles del transporte.
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Fòrum Telemàtic	M 1

8051	CALIFICADOR DE ETAPA DE TRANSPORTE	M	an .. 3
8028	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MEDIO DE TRANSPORTE	C	an .. 17
C220	MODO DE TRANSPORTE	C	
8067	Modo de Transporte, codificado	C	an .. 3
8066	Modo de Transporte	C	an .. 17
C228	MEDIO DE TRANSPORTE	C	
8179	Identificación del medio de transporte	C	an .. 8
8178	Tipo de medio de transporte	C	an .. 17
C040	TRANSPORTISTA	C	
3127	Identificación del transportista	C	an .. 17
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
3128	Nombre del transportista	C	an .. 35
8101	DIRECCIÓN DEL TRÁNSITO, CODIFICADO	C	an .. 3
C401	INFORMACIÓN DE EXCESO DE TRANSPORTE	C	
8457	Razón del exceso de transporte	M	an .. 3
8459	Responsable del exceso del transporte, codificado	M	an .. 3
7130	Número de autorización del cliente	C	an .. 17

<!Fòrum telemàtic>

C222	IDENTIFICACIÓN DEL TRANSPORTE	C	
8213	Identificación del medio de transporte, codificado	C	an .. 9
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
8212	Identificador del medio de transporte	C	an .. 35
8453	Nacionalidad del medio de transporte	C	an .. 3
8281	PROPIEDAD DEL TRANSPORTE, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

TDT		M 1
M	8051	CALIFICADOR DE ETAPA DE TRANSPORTE Elemento #42 : Calificador de la etapa del transporte <i>"20" Main-carriage transport</i>
O	8028	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MEDIO DE TRANSPORTE Elemento #43 : Número de viaje del buque
O	C220	MODO DE TRANSPORTE
R	8067	Modo de Transporte, codificado Elemento #44 : Modo de transporte <i>"1" Transporte marítimo</i>
O	C040	TRANSPORTISTA
O	3127	Identificación del transportista Elemento #45 Código de la línea <i>CIF o NIF de la empresa de transporte</i>
R	3128	Nombre del transportista Elemento #46 Literal del nombre de la línea
O	C222	IDENTIFICACIÓN DEL TRANSPORTE
O	8213	Identificador del medio de transporte, codificado Elemento #47 Número OMI
R	8212	Identificación del medio de transporte Elemento #48 : Identificación del medio de transporte (nombre del buque)
O	8453	Nacionalidad del medio de transporte, codificado Elemento #49 : Pabellón del buque
Ejemplo: TDT+20+ W123+1++APB001:::LINER+++1234567:::LOLA:ES'		

LOC Localización

Función Indicar el puerto correspondiente al transporte principal.

Uso segmento EDIFACT C 9

Uso grupo Fòrum Telemàtic O 2 (opcional dos veces)

3227	CALIFICADOR DE LUGAR/LOCALIDAD	M	an .. 3
C517	IDENTIFICADOR DE LOCALIDAD	C	
3225	Identificación de lugar/localidad	C	an .. 25

<!Fòrum telemàtic>

1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
3224	Lugar/localidad	C	an .. 17
C519	IDENTIFICADOR DE LA PRIMERA LOCALID. RELACIONADA	C	
3223	Identificación del primer lugar/localidad relacionado	C	an .. 25
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
3222	Primer lugar/localidad relacionado	C	an .. 70
C553	IDENTIFICADOR DE LA SEGUNDA LOCALID. RELACIONADA	C	
3233	Identificación del segundo lugar/localidad relacionado	C	an .. 25
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
3232	Segundo lugar/localidad relacionado	C	an .. 70
5479	RELACIÓN, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

LOC O 2		
M	3227	CALIFICADOR LUGAR <i>"13" Puerto de transbordo (transshipment)</i> <i>"8" Puerto de descarga final (puerto de carga/descarga de la mercancía)</i>
R	C517	IDENTIFICADOR DE LOCALIDAD
R	3225	Identificación de lugar/localidad Elemento #155: Puerto de transbordo, codificado <i>Puerto en el que se descargarán los contenedores del buque que hace escala en Barcelona.</i> Elemento #99: Puerto de carga/descarga de la mercancía, codificado <i>Puerto final. El más próximo al destino final de los contenedores</i>
Ejemplo: LOC+13+HKHKG'		

DTM Fecha/Hora/Periodo

Función Especificar la fecha y hora de entrega de la mercancía o de llegada del camión

Uso segmento EDIFACT C 9

Uso del segmento O1 – Su uso será opcional

Fòrum Telemàtic

C507 FECHA/HORA/PERIODO M

<!Fòrum telemàtic>

2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo	M	an .. 3
2380	Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 35
2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 3

Uso del segmento

DTM O 1		
M	C507	FECHA/HORA/PERIODO
M	2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo <i>"133" Estimated time of departure (ETD) (fecha estimada de salida)</i>
R	2380	Fecha/Hora/Periodo Elemento #68: Fecha estimada de salida del buque <i>"CCYYMMDDHHMM" CCYY año, MM mes, DD día, HH hora, MM minuto</i>
R	2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo <i>"203" CCYYMMDDHHMM</i>
Ejemplo: DTM+133:200512101500:203'		

Grupo 3 : NAD

Función Grupo de segmentos que identifican el nombre y dirección del contacto.
Uso grupo EDIFACT M 9
Uso grupo Fòrum Telemàtic R 3

NAD Nombre y dirección

Función Especificar el nombre y dirección del emisor
Uso segmento EDIFACT M 1
Uso del segmento Fòrum Telemàtic M 1

3035	CALIFICADOR DE LA PARTE O ENTIDAD	M	an .. 3
C082	IDENTIFICACIÓN DE LA PARTE O ENTIDAD	C	
3039	Identificación de la parte o entidad, codificado	M	an .. 17
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
C058	NOMBRE Y DIRECCIÓN	C	
3124	Nombre y dirección de la línea	M	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
C080	NOMBRE DE LA PARTE O ENTIDAD	C	
3036	Nombre de la parte o entidad	M	an .. 35
3036	Nombre de la parte o entidad	C	an .. 35
3036	Nombre de la parte o entidad	C	an .. 35
3036	Nombre de la parte o entidad	C	an .. 35
3036	Nombre de la parte o entidad	C	an .. 35
3036	Nombre de la parte o entidad	C	an .. 35
C059	CALLE	C	
3042	Calle y número/Apartado de correos	M	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35
3001	Calle y número / Formato del apartado de correos,	C	an .. 3

<!Fòrum telemàtic>

codificado

3164	NOMBRE DE LA CIUDAD	C	an .. 35
3229	IDENTIFICACIÓN DE LA SUB-ENTIDAD PAÍS	C	an .. 9
3251	IDENTIFICACIÓN DEL CÓDIGO POSTAL	C	an .. 9
3207	PAÍS, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

NAD		M 1
M	3035	CALIFICADOR DE LA PARTE O ENTIDAD "CN" Consignatario "ST" Ship to "CA" Carrier
R	C082	IDENTIFICACIÓN DE LA PARTE O ENTIDAD
M	3039	Identificación del interesado "NIF" Se indicará el NIF o CIF (Deberá usarse para el consignatario y el dépot o la terminal. Para el armador se empleará la lista de códigos de la Autoridad Portuaria)
O	C058	NOMBRE Y DIRECCIÓN
M	3124	Nombre y dirección Elemento #80: Nombre y dirección del consignatario Elemento #202: Destino del traslado Coincide con el receptor del mensaje Elemento #168: Nombre del armador
O 4	3124	Nombre y dirección
O	C059	CALLE
M	3042	Calle y número/Apartado de correos
O 4	3042	Calle y número/Apartado de correos
O	3164	NOMBRE DE LA CIUDAD
O	3207	PAÍS, CODIFICADO
Ejemplo: NAD+CN+48821138J+EMPRESA CONSIGNATARIA S.A.++CALLE+CIUDAD+++PAIS'		

Grupo 9: EQD – RFF – EQN – MEA – DIM – TMP – SEL – FTX

Función	Grupo de segmentos que especifican el equipo en que se transportan las mercancías
Uso grupo EDIFACT	M 9999
Uso grupo Fòrum Telemàtic	M 9999

EQD Detalles del equipo

Función	Especificar el contenedor, su tipo y medidas, utilizado en el transporte
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Fòrum Telemàtic	M 1

8053	CALIFICADOR DEL EQUIPO	M	an .. 3
C237	IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO	C	
8260	Número de identificación del equipo	C	an .. 17
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
3207	País, codificado	C	an .. 3
C224	TIPO Y TAMAÑO DE EQUIPO	C	
8155	Identificación de tipo y tamaño de equipo	C	an .. 10
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
8154	Tipo y tamaño de equipo	C	an .. 35
8077	PROVEEDOR DEL EQUIPO, CODIFICADO	C	an .. 3
8249	ESTADO DEL EQUIPO, CODIFICADO	C	an .. 3
8169	INDICADOR LLENO/VACÍO, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

EQD	M 1	
M	8053	CALIFICADOR DE EQUIPO Elemento #121: Calificador del equipo <i>Código que identifica el tipo de equipo: "CN" Equipo</i>
O	C237	IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

<!Fòrum telemàtic>

R	8260	Número de identificación del equipo Elemento #122: Identificación del equipo <i>Número de contenedor. Para los contenedores ISO, el número de contenedor estará compuesto por tres letras del código BIC, seguido de la letra "U" y un número de 7 dígitos, del los cuales el séptimo es el de control.</i>
O	C224	TIPO Y TAMAÑO DE EQUIPO
R	8155	Identificación de tipo y tamaño de equipo Elemento #123: Tipo y tamaño del equipo <i>Para contenedores utilizar la norma ISO 6346.</i> (Obligatorio si el elemento de datos 8053 es "CN")
O	8077	PROVEEDOR DEL EQUIPO, CODIFICADO Elemento #192: Proveedor del equipo, codificado <i>"2" Carrier supplied</i> <i>"5" Third party supplied. Se empleará este código para los contenedores de leasing.</i>
M	8169	INDICADOR LLENO/VACÍO, CODIFICADO Elemento #125: Indicador lleno/vacío, codificado <i>"4" Vacío</i> <i>"5" Lleno</i>
Ejemplo: EQD+CN+TPHU8157440+45G1+2++4'		

RFF Referencia

Función Especificar una referencia
Uso segmento EDIFACT C 9
Uso del segmento O 2
Fòrum Telemàtic

C506	REFERENCIA	M	
1153	Calificador de referencia	M	an .. 3
1154	Número de referencia	C	an .. 35
1156	Número de línea	C	an .. 6
4000	Número de versión de la referencia	C	an .. 35
1060	Número de revisión	C	an .. 6

Uso del segmento

RFF O 2		
M	C506	REFERENCIA
M	1153	Calificador de referencia <i>"SQ" Equipment sequence number</i> <i>"CV" Container operators reference number</i>
R	1154	Número de referencia Elemento #142: Número secuencial de contenedor <i>Referencia específica de un contenedor y que posteriormente será asignada a una matrícula específica.</i> Elemento #191: Referencia de la partida de contenedores <i>Se empleará esta referencia para los contenedores de leasing.</i>

<!Fòrum telemàtic>

Ejemplos: RFF+SQ:CFD1234-5'
RFF+CV:ARZ36454'

EQN Número de unidades

Función Especificar el total de contenedores del tipo y tamaño citados.
Uso segmento EDIFACT C 1
Uso del segmento Fòrum Telemàtic O 1

C523	DETALLE DEL NÚMERO DE UNIDADES	M	
6350	Número de unidades	C	n .. 15
6353	Calificador del código de tipo de unidad	C	an .. 3

Uso del segmento

EQN	O 1	
M	C523	DETALLE DEL NÚMERO DE UNIDADES
R	6350	<i>Número de unidades</i> Elemento #167: Número total de contenedores en el mensaje <i>Indica el número total de contenedores de este tipo y tamaño a los que se refiere este mensaje.</i>

Ejemplo: EQN+30' (en el mensaje se han declarado un total de 30 contenedores).

MEA Medidas

Función Especificar las medidas, tales como el peso, asociadas con el equipo
Uso segmento EDIFACT C 9
Uso del segmento Fòrum Telemàtic O 1

6311	CALIFICADOR DE APLICACIÓN DE MEDIDAS	M	an .. 3
C502	DETALLES DE LA MEDIDA	C	
6313	Dimensión de la medida, codificada	C	an .. 3
6321	Significado de la medida, codificada	C	an .. 3
6155	Identificación del atributo de la medida	C	an .. 17
6154	Atributo de medida	C	an .. 70
C174	VALOR/RANGO	C	

<!Fòrum telemàtic>

6411	Calificador de la unidad de medida	M	an .. 3
6314	Valor de la medida	C	an .. 18
6162	Rango-mínimo	C	n .. 18
6152	Rango-màximo	C	n .. 18
6432	Dígitos-significativos	C	n .. 2
7383	INDICADOR DE SUPERFÍCIE, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

MEA O 1		
M	6311	CALIFICADOR DE APLICACIÓN DE MEDIDAS "WT" peso
R	C502	DETALLES DE LA MEDIDA
R	6313	Dimensión de la medida, codificado "AET" Transport equipment gross weight
R	C174	VALOR/RANGO
M	6411	Calificador de la unidad de medida "KGM" Kilogramos Según recomendación UN/ECE N° 20
R	6314	Valor de la medida Elemento #143: Peso bruto del contenedor "Valor numérico de la medida"
Ejemplo: MEA+WT+AET+KGM:2000'		

DIM Dimensión

Función	Especificar dimensiones que se pueden aplicar al equipo
Uso segmento EDIFACT	C 9
Uso del segmento	O 1
Fòrum Telemàtic	

6145	CALIFICADOR DE DIMENSIÓN	M	an .. 3
C211	Dimensiones	M	
6411	Calificador de unidad de medida	M	an .. 3
6168	Largo	C	n .. 15
6140	Ancho	C	n .. 15
6008	Alto	C	n .. 15

Uso del segmento

DIM O 1		
M	6145	CALIFICADOR DE DIMENSIÓN "9" Off-standard dimension general

<!Fòrum telemàtic>

M	C211	Dimensiones
M	6411	Calificador de unidad de medida "INH" Pulgadas "CMT" Centímetros
O	6168	Largo Elemento #144: Longitud en exceso del equipo
O	6140	Ancho Elemento #145: Anchura en exceso del equipo
O	6008	Alto Elemento #146: Altura en exceso del equipo
Ejemplo: DIM+9+CMT:300:100:200'		

SEL Precinto

Función Identificar el precinto del equipo
Uso segmento EDIFACT C 9
Uso del segmento Fòrum Telemàtic O 1

9308	PRECINTO	C	an .. 10
C215	EMISOR DEL PRECINTO	C	
9303	Agente que precinta, codificado	C	an .. 3
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
9302	Agente que precinta	C	an .. 35
4517	CONDICIÓN DE PRECINTADO, CODIFICADO	C	an .. 3
C208	RANGO DEL NÚMERO DE IDENTIDAD	C	
7402	Número de identidad	M	an .. 35
7402	Número de identidad	C	an .. 35

Uso del segmento

SEL O 1		
C	9308	PRECINTO Elemento #126: Precinto del equipo "Número del precinto"
Ejemplo: SEL+PRECINTO'		

<!Fòrum telemàtic>

TMP Temperatura

Función Especificar la temperatura a la cual se debe transportar la mercancía.

Uso segmento EDIFACT C 9

Uso del segmento O 2

Fòrum Telemàtic

6245 CALIFICADOR DE LA TEMPERATURA M an .. 3

C239 VALORES DE LA TEMPERATURA C

6246 Valores de la temperatura C n15

6411 Calificador de la unidad de temperatura C an .. 3

Uso el segmento

TMP		O 2
M	6245	CALIFICADOR DE LA TEMPERATURA "2" Temperatura a la que la carga se ha de mantener durante el transporte "5" Temperatura máxima para un transporte seguro
O	C239	VALORES DE LA TEMPERATURA
O	6246	Valores de la temperatura Elemento #107 :Temperatura de transporte Valor de la temperatura. Ha de ocupar 3 posiciones. "012" 12 grados.
O	6411	Calificador de la temperatura Los códigos que vienen indicados en la recomendación UN/ECE Nº 20 son : "CEL" Celsius (centígrados) "FAH" Fahrenheit

Ejemplo: TMP+2+012:CEL'

FTX Texto libre

Función Especificar información adicional relacionada con el equipo

Uso segmento EDIFACT C 9

Uso del segmento O 1

Fòrum Telemàtic

4451 CALIFICADOR DEL OBJETO DEL TEXTO M an .. 3

<!Fòrum telemàtic>

4453	FUNCIÓN DEL TEXTO, CODIFICADO	C	an .. 3
C107	REFERENCIA DEL TEXTO		
4441	Texto libre, codificado	C	an .. 3
1131	Calificador de lista de códigos	M	an .. 3
3055	Agencia responsable de lista de códigos, codificado	C	an .. 3
C108	TEXTO LITERAL		
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
3453	IDIOMA, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

FTX		O 1
M	4451	Calificador del objeto de texto <i>"AAD" : Dangerous goods technical name</i>
R	C108	TEXTO LITERAL
M	4440	Texto libre Elemento #119 : Descripción técnica de la mercancía peligrosa <i>Observaciones e informaciones de tipo general en formato de texto libre. Posibilidad de emplear hasta 350 caracteres (5x70)</i>
Ejemplo: FTX+AAD+++ACIDO BORICO'		

<!Fòrum telemàtic>

Segment Trailer : UNT

UNT Final de mensaje

Función Finalizar un mensaje, dando el número total de segmentos del mensaje y la referencia del número de control del mensaje.

Uso segmento EDIFACT M 1

Uso del segmento M 1

Fòrum Telemàtic

0074	NÚMERO DE SEGMENTOS EN UN MENSAJE	M	n .. 6
------	-----------------------------------	---	--------

0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE	M	an .. 14
------	----------------------------------	---	----------

Uso del segmento

UNT		M 1
M	0074	NÚMERO DE SEGMENTOS EN UN MENSAJE Especifica el número total de segments incluidos en el mensaje
M	0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE Es el mismo que se ha indicado previamente en el elemento de datos 0062 del segmento UNH. De esta forma se comprueba la finalización del mensaje.
Ejemplo: UNT+26+FTLM2005012345'		

5 Elementos de información del mensaje

Código Ft del elemento de datos	Elemento de información	Segmento del mensaje EDIFACT	Elemento de datos del mensaje EDIFACT	Indicador de estado o uso. Admítase de contenedores.
#1	Referencia del mensaje	BGM	1004	R
#2	Función del mensaje	BGM	1225	R
#3	Fecha de confección del documento	DTM	2380	R
#5	Información adicional	FTX	4440	O
#8	Información de los cambios	FTX	4440	O
#160	Medio de contacto por e-mail (emisor del mensaje)	FTX	4440	O
#152	Medio de contacto por e-mail (receptor del mensaje)	FTX	4440	O
#10	Número de admítase	RFF	1154	R
#192	Número de traslado	RFF	1154	R
#17	Referencia a un mensaje previo	RFF	1154	O
#66	Fecha prevista de entrega del contenedor	DTM	2380	O
#42	Calificador de la etapa de transporte	TDT	8051	M
#43	Número de viaje del buque	TDT	8028	O
#44	Modo de transporte	TDT	8067	R
#45	Código de la línea	TDT	3127	O
#46	Literal del nombre de la línea	TDT	3128	R
#47	Número OMI	TDT	8213	O
#48	Identificación del modo de transporte (nombre del buque)	TDT	8212	R
#49	Paellón del buque	TDT	8453	O
#155	Puerto de transbordo, codificado	LOC	3225	O
#99	Puerto de carga/descarga de la mercancía, codificado	LOC	3225	O
#68	Fecha estimada de salida del buque	DTM	2380	O
#80	Nombre y dirección del consignatario	NAD	C058	R
#202	Destino del traslado	NAD	C058	R
#168	Nombre del armador	NAD	C058	R
#121	Calificador del equipo	EQD	8053	R
#122	Matrícula del equipo	EQD	8260	R
#123	Tipo y tamaño del equipo	EQD	8155	R
#192	Proveedor del equipo, codificado	EQD	8077	O
#125	Indicador de lleno/vacío, codificado	EQD	8169	R
#142	Número secuencial de contenedor	RFF	1154	O
#191	Referencia de la partida de contenedores	RFF	1154	O
#167	Número total de contenedores en el mensaje	EQN	6350	O
#143	Peso bruto del contenedor	MEA	6314	O
#144	Longitud en exceso del equipo	DIM	6168	O
#145	Anchura en exceso del equipo	DIM	6140	O
#146	Altura en exceso del equipo	DIM	6008	O
#126	Precinto del equipo	SEL	9308	O
#107	Temperatura de transporte	TMP	6246	O
#119	Descripción técnica de la MMPP	FTX	4440	O

6 Relación de segmentos para cada función del mensaje

Se indica, para cada función del mensaje, al lado de cada segmento, los indicadores de estado del mensaje COPARN del directorio D.99A del estándar y los indicadores de uso de esta guía desarrollada por el Fòrum telemàtic.

1- Admítase de contenedores

		EDIFACT D99A	Fòrum Telemàtic
Segment header			
UNH	Cabecera del mensaje	M1	M1
BGM	Inicio del mensaje	M1	M1
DTM	Fecha/Hora/Periodo	C9	R1
FTX	Texto libre	C9	O4
Segment Group 1		C 9	R 2 / O 1
RFF	Referencia	M 1	M 1
DTM	Fecha/Hora/Periodo	C 9	O 1
Segment Group 2		C 9	O 1
TDT	Detalles del transporte	M 1	M 1
LOC	Identificación Lugar/Localidad	C 9	O 2
DTM	Fecha/Hora/Periodo	C 9	O 1
Segment Group 3		M 9	R 3
NAD	Nombre y dirección	M 1	M 1
Segment Group 9		M 9999	M 9999
EQD	Detalles de equipo	M 1	M 1
RFF	Referencia	C 9	O2
EQN	Número de unidades	C 1	O1
MEA	Medidas	C 9	O 1
DIM	Dimensiones	C 9	O 1
TMP	Temperatura	C 9	O 2
SEL	Precinto	C 9	O 1
FTX	Texto libre	C 9	O1
Segment Trailer			
UNT	Final de mensaje	M 1	M 1

7 Ejemplos

1- Admítase de contenedores

Mensaje de alta (contenedores que no se embarcarán hacia otro puerto)

```
UNH+FTLM2005012345+COPARN:D:99A:UN:FTLM10'  
BGM+126+08000000Z2005012345+9'  
DTM+137:200507011158:203'  
FTX+ZSE+++Paul-White@shipagent.es'  
FTX+ZRE+++ John-Brown@depot.es '  
RFF+ACA:SHIPAGENT5678'  
DTM+76:200507031200:203'  
RFF+TF:SRD1234'  
NAD+CN+08111111X+SHIPPINGAGENT'  
NAD+ST+08222222Y+DEPOT'  
NAD+CA++CARRIER'  
EQD+CN+XYZU0123459+45R1+++4'  
EQD+CN+ABCU5678901+22T2+++4'  
EQD+CN++42G1+++4'  
CNT+30'  
UNT+16+FTLM2005012345'
```

Mensaje de alta (contenedores que se embarcarán con destino a otro puerto)

```
UNH+FTLM2005012345+COPARN:D:99A:UN:FTLM10'  
BGM+126+08000000Z2005012345+9'  
DTM+137:200507011158:203'  
FTX+ZSE+++Paul-White@shipagent.es'  
FTX+ZRE+++ John-Brown@depot.es '  
RFF+ACA:SHIPAGENT5678'  
RFF+TF:ESH23221'  
DTM+76:200507031200:203'  
TDT+20+ W123+1++APB001:::LINER+++1234567:::VESSEL:ES'  
LOC+13+HKHKG'  
LOC+8+CNNGB'  
DTM+133:200507040300:203'  
NAD+CN+08111111X+SHIPPINGAGENT'  
NAD+ST+08222222Y+DEPOT'  
NAD+CA++CARRIER'  
EQD+CN+XYZU0123459+45R1+++4'  
EQD+CN+ABCU5678901+22T2+++4'  
EQD+CN++42G1+++4'  
CNT+22'
```

UNT+20+FTLM2005012345'

Nota: Determinados caracteres que aparecen en el ejemplo no pertenecen al repertorio de caracteres definido por defecto en los intercambios UN/EDIFACT, entre ellos el símbolo “@” o las letras minúsculas. Por ello, en el elemento de datos 0001 del segmento UNB deberá indicarse “UNOC”, en lugar del valor por defecto “UNOA” que se corresponde con el conjunto de caracteres ISO 8859-1 que también permite las letras acentuadas.

8 Mantenimiento de la guía

El contenido de esta guía se ha elaborado y aprobado por el Fòrum Telemàtic. Posteriormente, el Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria lo ha aprobado. Cualquier modificación posterior deberá llevarse a cabo siguiendo esta misma metodología.

Para cualquier solicitud de cambio o cuestiones relacionadas con esta implementación, deberán dirigirse a:

Secretaría del Fòrum Telemàtic

Fax: +34 93 298 21 22
E-mail: forum.telematic@apb.es
WWW: www.forumtelematic.org